

THE GLOBAL EPIDEMIOLOGY OF HIV/AIDS

LISTA DE TÉRMINOS TÉCNICOS

<i>Orden</i>	<i>Término</i>	<i>Equivalencia</i>	<i>Definición/Observaciones</i>
1	chancroid	chancroide Fuente: Glosario de VIH/sida (AIDSInfo-NIH)	Enfermedad de transmisión sexual (ETS) causada por la bacteria <i>Hemophilus ducreyi</i> . Por lo general, causa inflamación de los ganglios linfáticos y úlceras dolorosas en el pene, la vagina o el ano. Las lesiones aparecen después de un período de incubación de 3 a 5 días y puede facilitar la transmisión del VIH.
2	commercial sex	comercio del sexo	Syn: industria del sexo <i>sinónimo(s)</i> : comercio sexual Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)
3	core groups	grupos de riesgo	
4	epidemiology	epidemiología Fuente: Orientaciones terminológicas de ONUSIDA	Rama de la ciencia médica que se ocupa de las causas, la distribución y el control de las enfermedades en una población.
5	female condom	profiláctico femenino Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)	
6	highly active antiretroviral therapy (HAART)	tratamiento antirretroviral de gran actividad (TARGA) Fuente: Glosario de términos relacionados con el VIH/sida (INFOsida)	
7	HSV2 (Herpes Simplex Virus 2)	VHS-2 (virus del herpes Simple tipo 2) Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)	
8	Kaposi's sarcoma	Sarcoma de Kaposi (KS, por sus siglas en inglés) Fuente: Glosario de términos relacionados con el VIH/sida (INFOsida)	Tipo raro de cáncer caracterizado por el crecimiento anormal de las células que revisten los vasos linfáticos y sanguíneos. El sarcoma de Kaposi causa manchas de tejido (lesiones) de color rojo o púrpura bajo la piel y en la membrana de la boca, la nariz y la garganta. También pueden aparecer lesiones en el aparato digestivo, el hígado o los pulmones. Por lo general, ocurre en personas con inmunodeficiencia. En las personas con el VIH, es una afección característica del SIDA.

<i>Orden</i>	<i>Término</i>	<i>Equivalencia</i>	<i>Definición/Observaciones</i>
9	microbicide	microbicida Fuente: Glosario de términos relacionados con el VIH/sida (INFOSida)	Medicamento, sustancia química u otra sustancia empleada para eliminar microorganismos. Con frecuencia cada vez mayor, este término se usa específicamente para las sustancias que previenen o reducen la propagación de las enfermedades de transmisión sexual, como el VIH.
10	morbidity	morbilidad Fuente: Glosario de VIH/sida (AIDSInfo-NIH)	Tasa de afección o enfermedad dentro de una población determinada.
11	mother-to-child transmission (MTCT)	transmisión maternoinfantil (TMI) Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)	Syn: transmisión de madre a hijo (TMH), transmisión vertical.
12	parenteral	parenteral Fuente: Glosario de VIH/sida (AIDSInfo-NIH)	Cualquier vía de entrada al cuerpo, distinta del aparato digestivo. Por ejemplo, las venas (intravenosa), los músculos (intramuscular) o la piel (subcutánea).
13	prevalence	prevalencia Fuente: Orientaciones terminológicas de ONUSIDA	La prevalencia del VIH cuantifica la proporción de individuos en una población que viven con el VIH en un momento específico. ONUSIDA normalmente calcula la prevalencia del VIH en adultos entre 15-49 años de edad. No se habla de «tasa de prevalencia»; «prevalencia» es suficiente.
14	seroconversion	seroconversión Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)	
15	sex workers	trabajadores/as sexuales Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)	
16	unusual clusters	grupos inusuales Fuente: Glosario bilingüe de prevención del VIH/sida - Office of Minority Health Resource Center (OMHRC)	